

- 22. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد الثاني والعشرين في الدورة السنوية  
28. August
- 

## **Evangelium Lk 14, 1.7-14**

**+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas**

**1**Als Jesus an einem Sabbat in das Haus eines führenden Pharisäers zum Essen kam, beobachtete man ihn genau.

**7**Als er bemerkte, wie sich die Gäste die Ehrenplätze aussuchten, nahm er das zum Anlass, ihnen eine Lehre zu erteilen. Er sagte zu ihnen:

**8**Wenn du zu einer Hochzeit eingeladen bist, such dir nicht den Ehrenplatz aus. Denn es könnte ein anderer eingeladen sein, der vornehmer ist als du,

**9**und dann würde der Gastgeber, der dich und ihn eingeladen hat, kommen und zu dir sagen: Mach diesem hier Platz! Du aber wärest beschämt und müsstest den untersten Platz einnehmen.

**10**Wenn du also eingeladen bist, setz dich lieber, wenn du hinkommst, auf den untersten Platz; dann wird der Gastgeber zu dir kommen und sagen: Mein Freund, rück weiter hinauf! Das wird für dich eine Ehre sein vor allen anderen Gästen.

**11**Denn wer sich selbst erhöht, wird erniedrigt, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden.

**12**Dann sagte er zu dem Gastgeber: Wenn du mittags oder abends ein Essen gibst, so lade nicht deine Freunde oder deine Brüder, deine Verwandten oder reiche Nachbarn ein; sonst laden auch sie dich ein, und damit ist dir wieder alles vergolten.

**13**Nein, wenn du ein Essen gibst, dann lade Arme, Krüppel, Lahme und Blinde ein.

**14**Du wirst selig sein, denn sie können es dir nicht vergelten; es wird dir vergolten werden bei der Auferstehung der Gerechten.

- 22. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد الثاني والعشرين في الدورة السنوية (C)  
28. August

انجيل القديس لوقا 14، 1. 14-7

- لو-14-1: ودخل يوم السبت، بيت واحد من أعيان الفريسيين ليتناول فيه طعامًا؛ وكان الذين هناك يراقبونه.
- لو-14-7: ثم ضرب مثلًا للمدعوين، وقد رآهم يتخيرون لأنفسهم المتكآت الأولى، فقال لهم:
- لو-14-8: "إذا دُعيت إلى وليمة عرس فلا تتكئ في المحل الأول، فقد يكون قد دُعِيَ إليه من هو أكرم منك منزلة.
- لو-14-9: فيأتي الذي دعاك وإياه، ويقول لك: أخل الموضع لهذا؛ فتضطرب عندئذ أن تأخذ لك المحل الأخير، وأنت خجل.
- لو-14-10: ولكن، إذا دُعيت فامض وخذ لك الموضع الأخير، حتى إذا جاء الذي دعاك، يقول لك: ارتفع أيها الصديق إلى ما فوق. فتعظم عندئذ شأنًا عند جميع المتكئين معك.
- لو-14-11: لأن كل من رفع نفسه يوضع، ومن وضع نفسه يرفع."
- لو-14-12: ثم قال للذي دعاه: "إذا صنعت غداء أو عشاء فلا تدع أخلاءك، ولا إخوانك، ولا أقرباءك، ولا الجيران الأغنياء، مخافة أن يدعوك هم أيضًا فتقوم بذلك مكافأتك.
- لو-14-13: ولكن ادع، إذا صنعت مأدبة، المساكين، والجُدع، والعرج والعميان؛
- لو-14-14: فتكون عندئذ سعيدًا، إذ ليس لهم ما يكافئونك به! وتكون مكافأتك في قيامة الصديقين